

# ANNALES PARLEMENTAIRES

## DE BELGIQUE.

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1890.

### SÉNAT.

SÉANCES DU 8 AU 30 JUILLET 1890.

#### TABLE ALPHABÉTIQUE.

##### A

**Accidents du travail.** — Projet de loi instituant une caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail. — Rapporteur, M. le baron Bethune, 12.  
— Discussion générale : MM. le baron Bethune, Lammens, baron d'Kint de Roodenbeke, baron de Coninck de Merckem, de Brouckere, Le Jeune, baron Orban de Xivry, 12 à 15. — Montefiore Levi, baron d'Kint de Roodenbeke, Lammens, baron Bethune, Beernaert, 17 à 22.  
— Discussion des articles. Art. 5. MM. de Brouckere, le baron de Selys-Longchamps, 25. — Art. 5. M. de Brouckere, 25.  
— Vote et adoption du projet de loi, 25.  
— Quatre membres s'abstiennent, 25.

**Allard, sénateur de Bruxelles.** — Vote de différents projets de lois de naturalisation ordinaire, 8.  
— Projet de loi relatif à la falsification des denrées alimentaires. Discussion générale, 54.  
— Projet de loi portant approbation d'une convention avec l'Etat indépendant du Congo. Discussion générale, 69.

**Amnistie.** — Projet de loi d'amnistie en faveur des retardataires, des réfractaires et des déserteurs de l'armée belge. Dépôt du rapport par M. le comte de Brouchoven de Bergeyck, 22.  
— Vote et adoption du projet de loi, 24.

##### B

**Balisaux, sénateur de Charleroy.** — Projet de loi portant approbation d'une convention avec l'Etat indépendant du Congo. Discussion générale, 74.

**Beernaert, ministre des finances.** — Projet de loi instituant une caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail. Discussion générale, 21, 22.  
— Interpellation de M. le duc d'Ursel au sujet de la conférence de Berlin, 41 à 45.  
— Projet de loi portant approbation d'une convention avec l'Etat indépendant du Congo. Discussion générale, 60, 61, 67, 71 à 76.

**Bethune (baron), sénateur de Courtrai.** — Nommé premier secrétaire, 1.  
— Dépose le rapport sur le projet de loi accordant des crédits supplémentaires aux budgets de 1889 et 1890, 53.

— Projet de loi instituant une caisse de prévoyance en faveur des victimes des accidents du travail. Discussion générale, 12, 21.  
— Projet de loi relatif à la falsification des denrées alimentaires. Discussion générale, 55.  
— Projet de loi portant approbation d'une convention avec l'Etat indépendant du Congo. Discussion générale, 57.

**Braey, sénateur de Gand.** — Projet de loi relatif à la falsification des denrées alimentaires. Discussion des articles. Art. 3, 52.

**Bureau définitif.** — Formation, 1.

##### C

**Caisse de prévoyance.** — V. *Accidents du travail*.

**Commissions permanentes.** — Nomination, 5. — Constitution, 5.

**Convention.** — Projet de loi portant approbation d'une convention avec l'Etat indépendant du Congo. — Rapporteur, M. le baron Bethune.  
— Discussion générale : MM. le baron Bethune, Lammens, Finet, Beernaert, baron de Coninck de Merckem, Van Put, Montefiore Levi, Terhinden, Allard, baron de Labbeville, Hardenpont, 57 à 69. — Beernaert, Balisaux, Van Put, baron Orban de Xivry, 71 à 76.  
— Vote et adoption du projet de loi, 76.  
— Trois membres s'abstiennent, 76.

**Crédits supplémentaires.** — Projet de loi allouant des crédits supplémentaires à rattacher aux budgets des exercices 1889 et 1890. — Dépôt du rapport par M. le baron Bethune, 53.  
— Vote et adoption du projet de loi, 77.

##### D

**De Borchgrave d'Altena (comte), sénateur de Tongres.** — Projet de loi relatif à la falsification des denrées alimentaires. Discussion générale, 23, 29, 58, 59.

**De Brouchoven de Bergeyck (comte), sénateur de Saint-Nicolas.** — Dépose le rapport sur le projet de loi d'amnistie en faveur des retardataires, des réfractaires et des déserteurs de l'armée belge, 22.

**De Brouckere**, sénateur de Bruxelles. — Motion d'ordre au sujet de la vérification des pouvoirs du sénateur de Thuin, 6.

— S'abstient au vote de différents projets de lois de naturalisation ordinaire, 8.

— Projet de loi instituant une caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail. Discussion générale, 14, 15. — Discussion des articles. Art. 5, 25. — Art. 5, 25. — S'abstient au vote, 25.

— Fait rapport sur l'élection de l'arrondissement de Thuin, 17.

— Projet de loi relatif à la falsification des denrées alimentaires. Discussion générale, 54, 55. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>, 50, 51. Art. 2, 51, 52. — Art. 5, 54, 55.

— Interpellation adressée par M. Finet à M. le ministre des chemins de fer, postes et télégraphes, 47, 48.

— Projet de loi portant modification de quelques dispositions des lois électorales coordonnées. Discussion générale, 77, 78. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>, 79.

**De Bruyn**, ministre de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. — Projet de loi relatif à la falsification des denrées alimentaires. Discussion générale, 28, 35 à 39. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>, 49 à 51. — Art. 2, 51, 52. — Art. 5, 55. — Art. 5, 54, 55.

— Interpellation de M. Simonis au sujet de l'établissement d'Escombrera-Bleyberg, 81.

**De Coninck de Merckem** (baron), sénateur de Furnes-Dixmude. — Projet de loi instituant une caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail. Discussion générale, 14.

— Projet de loi relatif à la falsification des denrées alimentaires. Discussion générale, 25 à 32, 54, 58. — Discussion des articles. Art. 5, 52, 55.

— Interpellation de M. le duc d'Ursel au sujet de la conférence de Berlin, 4.

— Projet de loi portant approbation d'une convention avec l'Etat indépendant du Congo. Discussion générale, 64.

— Motion d'ordre au sujet du vote du projet de loi portant approbation d'une convention avec l'Etat indépendant du Congo, 76.

**De Hemricourt de Grunne** (comte), sénateur de Maeseyck. — Projet de loi relatif à la falsification des denrées alimentaires. Discussion générale, 52.

**De Labbeville** (baron), sénateur de Philippeville. — Fait rapport sur une pétition de la chambre syndicale de la meunerie belge, 5.

— Projet de loi relatif à la falsification des denrées alimentaires. Discussion générale, 55.

— Projet de loi portant approbation d'une convention avec l'Etat indépendant du Congo. Discussion générale, 69.

**De Merode Westerloo** (comte), sénateur de Turnhout. — Nommé président, 1.

— Prononce un discours en prenant possession du fauteuil de la présidence, 2.

**Denrées alimentaires.** — V. *Falsification*.

**De Selys-Longchamps** (baron), sénateur de Waremmes. — Vote de différents projets de lois de naturalisation ordinaire, 8.

— Projet de loi instituant une caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail. Discussion des articles. Art. 5, 25. — S'abstient au vote, 25.

— Projet de loi relatif à la falsification des denrées alimentaires. Discussion générale, 29, 50.

— Projet de loi portant modification de quelques dispositions des lois électorales coordonnées. Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>, 79.

**De Ribaucourt** (comte), sénateur de Termonde. — Nommé premier secrétaire suppléant, 2.

— Projet de loi relatif à la falsification des denrées alimentaires. Discussion générale, 55 à 55.

**Devolder**, ministre de l'intérieur et de l'instruction publique. — Motion d'ordre de M. de Brouckere au sujet de la vérification des pouvoirs du sénateur de Thuin, 6.

— Donne lecture de l'arrêté royal déclarant close la session extraordinaire de 1890, 81.

— Projet de loi portant modification de quelques dispositions des lois électorales coordonnées. Discussion générale, 78. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>, 79.

**D'Huart** (baron), sénateur de Dinant. — Nommé second secrétaire suppléant, 2.

**D'Ursel** (duc), sénateur de Malines. — Par motion d'ordre, annonce son intention d'interpeller M. le ministre des finances, 5, 7.

— Interpelle M. le ministre des finances au sujet de la conférence de Berlin, 41, 45.

## E

**Election de l'arrondissement de Thuin.** — Rapport fait par M. de Brouckere, 17.

— Vote sur les conclusions du rapport, 17.

**Etat indépendant du Congo.** — V. *Convention*.

## F

**Falsification des denrées alimentaires.** — Projet de loi relatif à la falsification des denrées alimentaires.

— Dépôt du rapport par M. le baron Surmont de Volsberghe, 24.

— Discussion générale : MM. le comte de Borchgrave d'Altena, baron de Coninck de Merckem, De Bruyn, baron de Selys-Longchamps, Allard, baron Surmont de Volsberghe, comte de Hemricourt de Grunne, comte de Ribaucourt, baron de Labbeville, de Brouckere, Terlinden, baron Bethune, baron Orban de Xivry, 25 à 39.

— Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. MM. le baron Pycke de Peteghem, De Bruyn, Van Vreckem, de Brouckere, 49 à 51. — Art. 2. MM. de Brouckere, De Bruyn 51, 52. — Art. 5. MM. Bracq, le baron de Coninck de Merckem, De Bruyn, baron Surmont de Volsberghe, 52 à 54. — Art. 5. MM. de Brouckere, De Bruyn, 54, 55.

— Vote et adoption du projet de loi, 65.

**Finet**, sénateur d'Arlon-Virton. — Interpelle M. le ministre des chemins de fer, postes et télégraphes au sujet d'une nomination qui a eu lieu par son administration dans le Limbourg, 45 à 49.

— Projet de loi portant approbation d'une convention avec l'Etat indépendant du Congo. Discussion générale, 59 à 65.

— S'abstient au vote, 76.

## G

**Grandes naturalisations.** — Prise en considération des demandes des nommés : Adan, Coetermans, Cuyper, de Browne de Tiège, Devoghel, Duydt, Fellin, Hedgren, Kottenhoff, Lardinoy, Lebeau, Prud'homme, Sproncken, Vandenhout, Van de Putte, Verkuyten, Zens, Baschwitz, Bucker, Dupont, Koerperich, Müller, Squalard, Van Stratum, Vosters, Wolters, 10.

— Vote de projets de lois conférant la grande naturalisation aux prénommés, 11.

## H

**Hardenpont**, sénateur de Mons. — Projet de loi portant approbation d'une convention avec l'Etat indépendant du Congo. Discussion générale, 69.

## I

**Interpellations** de MM. le duc d'Ursel, 41; Finet, 45.

## L

**Lammens**, sénateur de Courtrai. — Projet de loi instituant une caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail. Discussion générale, 12, 20.

— Projet de loi portant approbation d'une convention avec l'Etat indépendant du Congo. Discussion générale, 58.

**Le Jeune**, ministre de la justice. — Projet de loi instituant une caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail. Discussion générale, 45.

**Lois électorales coordonnées.** — Projet de loi portant modification de quelques dispositions des lois électorales coordonnées. Discussion générale : MM. de Brouckere, le baron Surmont de Volsberghe, Devolder, baron Orban de Xivry, 77 et 78.

— Discussion des articles : Art. 1<sup>er</sup>. MM. le baron de Selys-Longchamps, de Brouckere, Devolder, 79.

— Vote et adoption du projet de loi, 79.

## M

**Macau**, sénateur de Tournai. — S'abstient au vote du projet de loi instituant une caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, 25.

— S'abstient au vote du projet de loi portant approbation d'une convention avec l'Etat indépendant du Congo, 76.

**Montefiore Levi**, sénateur de Liège. — Projet de loi instituant une caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail. Discussion générale, 17 à 22. — S'abstient au vote, 25.

— Projet de loi portant approbation d'une convention avec l'Etat indépendant du Congo. — Discussion générale, 66, 67.

## Motions d'ordre de :

MM. de Brouckere, 6.

— de Coninck de Merckem (baron), 76.

— d'Ursel (duc), 5.

— Simonis, 25.

— Surmont de Volsberghe (baron), 24.

## N

**Naturalisations ordinaires.** — Prise en considération des demandes des nommés : Adhem, Bierings, Choque, Goebbels, Gommeren, Ker, Kessels, Naho, Rosen, Schmitz, Timmers, Van der Sluis, Vanhoutte, Wagner, Wild, Reitter, Basset, Feron, Geerts, Haemers, M<sup>lle</sup> Hane-graaf, M<sup>lle</sup> Jansen, Kayser, Lenz, Pijls, Riva, Rolle, Schrickx, Speesen, Ullmann, Van Hilst, Winandy, Bosch, De Bruyn, Goecke, Greeve, Jacques, Kirtz, Lucas, Malvoisin, Thelin, Thomeer, Vandenhove, Van Oenen, Verheyen, Berger, Defay, Desreumaux, Disneur, Frys, Jongen, Kayser, Kerkhaert, Laasman, Lagneau, Lemaire, Lutgen, Massonet, Pennings, Perlès, Poncelet, Schepers, Schmets, Servais, 6.

— Vote des projets de lois conférant la naturalisation ordinaire aux pronommés, 7, 8, 9.

## O

**Orban de Xivry** (baron), sénateur de Bastogne-Marche. — Projet de loi instituant une caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail. Discussion générale, 15.

— Projet de loi relatif à la falsification de denrées alimentaires. Discussion générale, 59.

— Interpellation adressée par M. Finet à M. le ministre des chemins de fer, postes et télégraphes, 49.

— Projet de loi portant approbation d'une convention avec l'Etat indépendant du Congo. Discussion générale, 76.

— Projet de loi portant modification de quelques dispositions des lois électorales coordonnées. Discussion générale, 78.

## P

**Paris**, sénateur de Thuin. — Rapport sur son élection, 17.

— Prête serment, 20.

**Président du Sénat.** — Est nommé : M. le comte de Merode Weesterloo, 1.

**Pycke de Peteghem** (baron), sénateur d'Audenarde. — Nommé questeur, 2.

— Projet de loi relatif à la falsification des denrées alimentaires. Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>, 49.

## Q

**Questeurs du Sénat.** — Sont nommés : MM. le baron Pycke de Peteghem, Willems, 2.

## S

**Secrétaires du Sénat.** — Sont nommés : premier secrétaire, M. le baron Bethune, 1. — Second secrétaire, M. Tereclin, 1. — Premier secrétaire suppléant, M. le comte de Ribaucourt, 2. — Second secrétaire suppléant, M. le baron d'Huart, 2.

**Simonis**, sénateur de Verviers. — Nommé second vice-président, 1.

— Par motion d'ordre, fait connaître le vote qu'il aurait émis sur le projet de loi instituant une caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, 25.

— Interpelle M. le ministre de l'Agriculture, de l'Industrie et des Travaux publics au sujet des inconvénients amenés par l'établissement d'Escombrera-Bleyberg, 79, 81.

**Surmont de Volsberghe** (baron), sénateur d'Ypres. — Dépose le rapport sur le projet de loi relatif à la falsification des denrées alimentaires, 24.

— Par motion d'ordre, demande l'urgence pour la discussion du projet de loi d'amnistie en faveur des réfractaires, des retardataires et des déserteurs de l'armée belge, 24.

— Projet de loi relatif à la falsification des denrées alimentaires. Discussion générale, 51, 52. — Discussion des articles. Art. 5, 53, 54.

— Projet de loi portant modification de quelques dispositions des lois électorales coordonnées. Discussion générale, 77.

## T

**Tarifs douaniers.** — Projet de loi portant approbation de la convention concernant la création d'une union internationale pour la publication des tarifs douaniers. Vote et adoption du projet de loi, 80.

**Tereclin**, sénateur de Mons. — Nommé second secrétaire, 1.

**Terlinden**, sénateur de Bruxelles. — Projet de loi relatif à la falsification des denrées alimentaires. Discussion générale, 54.

— Projet de loi portant approbation d'une convention avec l'Etat indépendant du Congo. Discussion générale, 68.

**T'Kint de Roodenbeke** (baron), sénateur d'Eecloo. — Nommé premier vice-président, 1.

— Projet de loi instituant une caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail. Discussion générale, 15, 20.

## V

**Vandenpeereboom**, ministre des chemins de fer, postes et télégraphes. — Interpellation de M. Finet au sujet d'une nomination qui a eu lieu par son administration dans le Limbourg, 46 à 49.

**Van der Burch** (comte), sénateur de Bruxelles. — Vote de différents projets de lois de naturalisation ordinaire, 8.

**Van Put**, sénateur d'Anvers. — Projet de loi portant approbation d'une convention avec l'Etat indépendant du Congo. Discussion générale, 64 à 66, 75.

— S'abstient au vote, 76.

**Van Wreckem**, sénateur d'Alost. — Projet de loi relatif à la falsification des denrées alimentaires. Discussion des articles. — Art. 1<sup>er</sup>, 50.

**Vice-présidents du Sénat.** — Sont nommés : premier vice-président, M. le baron T'Kint de Roodenbeke, 1. — Second vice-président, M. Simonis, 1.

## W

**Willems**, sénateur de Louvain. — Nommé questeur, 2.